

---

Heinrich  
**SCHÜTZ**

---

Es ist erschienen  
die heilsame Gnade Gottes

Geistliche Chormusik 1648, op. 11 Nr. 3 (SWV 371)

Motette für fünf Stimmen (SSATB)  
(Singstimmen und Instrumente)  
und Basso continuo ad libitum  
herausgegeben von Günter Graulich

Now there appeareth the grace of the Lord Almighty  
Motet for five voices (SSATB)  
(vocal and instrumental)  
with basso continuo ad libitum  
edited by Günter Graulich

Stuttgarter Schütz-Ausgabe · Urtext

Sämtliche Werke nach den Quellen neu herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Chorpartitur / Choral score



Carus 20.371/05

---



es ist er-schie - - nen die heil-sa-me Gna - - de, die  
 now there ap-pear - - eth the grace of the Lord God, the

die heil-sa-me Gna - - de, die heil-sa-me Gna-de,  
 the grace of the Lord God, the grace of the Lord God,

es ist er-schie - - nen die heil-sa-me Gna-de,  
 now there ap-pear - - eth the grace of the Lord God,

ist er-schie - - nen die heil-sa-me Gna-de  
 there ap-pear - - eth the grace of the Lord God,

ist er-schie - - nen die heil-sa-me Gna - - de, die  
 there ap-pear - - eth the grace of the Lord God, the

heil-sa-me Gna-de Got - - tes  
 grace of the Lord Al-migh - - ty,

heil-sa-me Gna-de Got - tes al - len, al - len  
 grace of the Lord Al-migh - ty, bring - ing all men, n, al - len  
 ing all men,

heil-sa-me Gna-de Got - tes al - len, al - len, al - len,  
 grace of the Lord Al-migh - ty, bring - ing men, bring - ing all men,

Got - - tes al - len, al - len Men - - schen, al - len,  
 Lord Al - migh - ty, bri men, all men, bring - ing

Gna - - de Got - tes Men - - schen,  
 Lord Al - migh - ty all men,

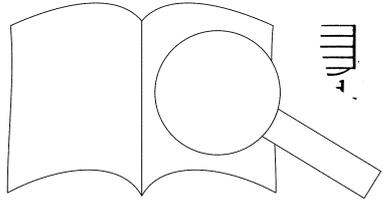
- - schen, al - le und züch - ti - get uns,  
 - - men, all n and teach - ing us all,

Mensche chen und züch - ti - get uns, und  
 all men tion, and teach - ing us all, and

al - len Men-schen und züch - ti - get uns,  
 sal - va - tion, and teach - ing us all,

al - len Men-schen und züch - ti - get uns,  
 sure sal - va - tion, and teach - ing us all,

al - len, al - len Men-schen und züch - ti - get uns,  
 all men sure sal - va - tion, and teach - ing us all,



PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und züch - ti - get uns, daß wir sol - len ver - leug - nen das un - gött - li -  
 and teach - ing us all that we now should put from us our un - god - ly

— züch - ti - get uns, daß wir sol - len ver - leug - nen das un - gött - li -  
 — teach - ing us all that we now should put from us our un - god - ly

und züch - ti - get uns, daß wir sol - len ver - leug - nen das un -  
 and teach - ing us all that we now should put from us our un -

— züch - ti - get uns,  
 — teach - ing us all

— züch - ti - get uns, daß wir sol - len ver - leug - nen  
 — teach - ing us all that we now should put from us

che We - - - sen und die welt - li - chen Lü -  
 be - hav - - - iour and all world - ly af - - - fec - tions hence -

— che We - sen und die welt - und züch -  
 — be - hav - iour and all worl ns and hence -

gött - li - che We - sen und li - ste und züch -  
 god - ly be - hav - iour and and fec - tions and hence -

...und die welt - li - ste und  
 ...and all worl - tions and

gött - li - che We - sen und züch -  
 god - ly be - hav - iour and hence -

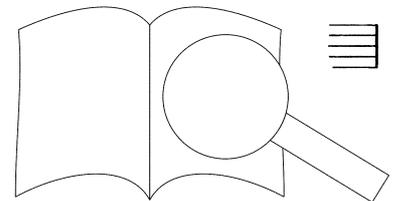
tig, ge - lig le - ben in die - ser Welt  
 forth shoul - ber, right - eous and god - ly life

tig, gott - se - lig le - ben in die - ser Welt  
 forth most so - ber, right - eous and god - ly life

und gott - se - lig le - ben in Welt  
 a most so - ber, right - eous and

lich ge - recht und gott - se - lig le - ben  
 rih should live a most so - ber, right - eous

rig, ge - recht und gott - se - lig le - ben in  
 forth should live a most so - ber, right - eous and



PROBENUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und war - ten auf die se - li - ge Hoff - - nung und Er -  
 and look now for that hope and ex - pec - - tance, the ap -

und war - ten auf die se - li - ge Hoff - nung und  
 and look now for that hope and ex - pec - tance, the

und war - - ten auf die se - li - ge Hoff - - - nung und Er - schein -  
 and look now for that hope and ex - pec - - - tance, the ap - pear -

und war - ten auf die se - li - ge Hoff - nung und Er - schein -  
 and look now for that hope and ex - pec - tance, the ap - pear -

...und  
 ...the

schein - nung der Herr - lich - keit  
 pear - ance so glo - ri - ous

Er - schein - - - nung der Herr - lich -  
 ap - pear - - - ance so glo - ri -

- - - nung der Herr  
 - - - ance so glo

Er - schein - nung der Herr  
 ap - pear - - - ance so glo

- - - nung der Herr  
 - - - ance so

des gro - ßen Got - -  
 of God Al - migh -

tes, des gro - ßen  
 ty, of God

tes,  
 ty.

- - - tes  
 - - - ty

tes  
 ty

und un - sers Hei - lands Je -  
 in this our Sav - iour Christ

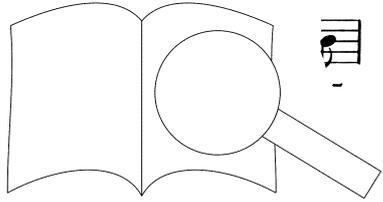
und un - sers Hei - lands Je -  
 in this our Sav - iour Christ

- - - tes und un - sers Hei - lan  
 - - - ty in this our Sav - iour su

und un - sers Hei - lands  
 in this our Sav - iour

des gro - ßen Got - - tes und un - sers Hei -  
 of God Al - migh - - ty in this our Sav - iour

Christ



PROBENUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- su Chri - sti, der sich selbst für uns ge - ge - ben hat, sich selbst für  
 Je - sus, who him - self for us in truth hath giv'n, him - self for

su Chri - sti, der sich selbst für uns  
 Je - - sus, who him - self for us

Chri - - sti, der sich selbst für uns ge - ge - ben, sich selbst für uns ge -  
 Je - - sus, who him - self for us in truth, who him - self for us in

- su Chri - sti, der sich selbst für uns ge - ge - - - ben hat,  
 Je - sus, who him - self for us in truth hath giv'n,

Chri - - sti, der sich selbst für uns ge - ge - ben hat,  
 Je - - sus, who him - self for us in truth hath giv'n,

uns ge - ge - ben hat,  
 us in truth hath giv'n,

ge - ge - ben hat,  
 in truth hath giv'n,

ge - ben hat, auf daß er  
 truth hath giv'n, that he mi

auf daß er  
 that he mi

auf daß er uns er  
 that he might set rach

er  
 he might

se - te von  
 ner free from

se - te von  
 ner free from

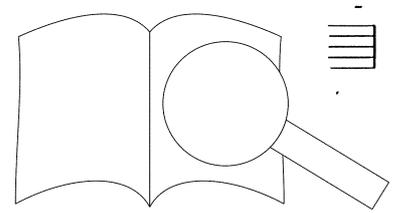
uns er - l' von al - ler Un - ge -  
 set each from all his foul in -

te fr - - ler Un - ge - rech - tig - keit, von al - ler  
 fr - all his foul in - i - qui - ty, from all his

al - ler Un - - - ge - rech -  
 all his foul in - i -

al - ler Un - ge - rech - tig - keit, von  
 all his foul in - i - qui - ty, from

al - ler Un - ge - rech - - - tig - keit  
 all his foul in - i - - - qui - ty



PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

rech - - tig - keit und rei - ni - get ihm  
 i - - qui - ty and pur - i - fy him -

Un - ge - rech - tig - keit und rei - ni - get ihm selbst ein Volk,  
 foul in - i - qui - ty and pur - i - fy him - self a na - tion,

- - - - - # - - - - - und  
 - - - - - qui - - - - - ty and

rech - - tig - keit und rei - ni - get ihm selbst ein  
 i - - qui - ty and pur - i - fy him - self a

und rei - ni - get ihm selbst  
 and pur - i - fy him - self

selbst ein Volk zum Ei - - gen - tur  
 self a spe - cial na - - - - - ig  
 be

und rei - ni - get ihm selbst ein Volk zum Ei -  
 and pur - i - fy him - self a spe - cial na - - - - - das  
 that

rei - ni - get ihm selbst ein Volk zum an - - - - - das flei - ßig wä -  
 pur - i - fy him - self a spe - cial that shall be zea -

Volk, rei - ni - get ihm selbst ein V tum, das flei - ßig  
 na - tion, pur - i - fy him - self a - - - - - on, that shall be

ein Volk gen - tum,  
 a spe - - - - - tion,

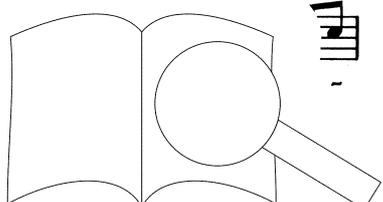
wä - - re das flei - ßig wä - re zu gu - ten Wer - - ken,  
 zea - - lous that shall be zea - lous of good - ly ac - - tions,

flei - ßig alle - - - - - ßig wä - re zu  
 shall be all be zea - lous of

flei - ßig wä - re zu gu -  
 shall be zea - lous of

wä - re, das flei - ßig wä - re  
 zea - lous, that shall be zea - lous

das flei - ßig wä - re  
 that shall be zea - lous



PROBENUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

